

Iniqhimayut Tuhaumatyutit piyaulat fax-kut qagitayakkutluniit tapkununga Apiqhuyigalat Aapisianut. Kihimik, pilimaitpiaqniqagaulaittut quyagitnaq takuyaulaitni qagitayakkuqtut.

Fax-kut: 1.888.220.1011

Qagitayakkut: nunavuthumanrights@gov.nu.ca

Tamna titigatuqa ayyikkuta tuyutaualik atilugialikkut titigaqavikkut talvunga tugagutanut:

Nunavut Human Rights Tribunal Office

P.O. Box 15

Coral Harbour, NU X0C 0C0

Tamaita tuhagakhat talvaniittut Tuhaumatyutikni quyagitnaq takuyauyagiangittut. Akiqangittuq tunihiyag taphuminga Tuhaumatyut.

Atugahuaquyauyuq naunaiyainiqnik tapkuat Nunavut Inungnut Piyungnautit Piquyat tapkuatlu Nunavut Inungnut Piyungnautit Apiqhuyigalat Maligait pitquhiqnut ilavaliqutainut tuhagakhat. Tapkuak malguk titiqak ilaliutihimayuk taphumunga titigaqvikmut.

TULIIT ATUQTAKHAT:

1. Titigaq tuyutauniat ilingnut naunaigutat tapkuat Apiqhuyigalat pihimiqniinik Tuhaumatyutit.
2. Ayyikkuta tamna Tuhaumatyut tuyutauniat tapkununga Kiuyunut (tapkuat inuit timiyutluniit titigaqhimayut talvani Ilanga 2 taphumani Tuhamatyut).
3. Tapkuat Kiuyut pivikhalgit 60 uplut kinguagut pilgaqlugu tamna Kiutyut Tuhaumatyutiknut.
4. Tamna Kiutyut taphumunga Tuhaumatyut tuniyauniat ilingnut.
5. Tamna Tuhaumatyut tamnalul Kiutyut hannaiyagtauyut tapkuat Apiqhuyigalat Naunaiyagkainut.
6. Tapkuat Apiqhuyigalat ihumaliuqniat naliaknik kayuhiyangiluniit taphumunga tuhaumatyut, atuqlugu tapkuat maligait talvani Ilanga 4 tapkununga Piquyat.
7. Tamna ihumaliugutaukpat kayuhiniinik tapkuat pityuhiit, tapkuat Apiqhuyigalat ikayuqniatai tapkuat Tuhigaqtut Kiuyuqlu pinahuaqniinik ihauhautmik hivuagut pityuhiit taphumunga apiqhuyiqmut.
8. Ihuaqhautmik pilimaiqata, tapkuat Apiqhuyigalat atuqniat titigaqhimayunik, inungnut apiqhuyiq talvani tamaqnik tapkuat Tuhigaqtut Kiuyuqlu tunihiniat naunaiykutaqnik atuqlutik upinaqumik qaitqulitlik tautuktuyunik.
9. Kinguagut nalaqalutik naunaiykutainik qanigutainiklu tapkuat Tuhigaqtut Kiuyuqlu, tapkuat Apiqhuyigalat ihumaliuqniat naliaknik tamna Tuhigaqtut allagiyauyanganik inminut tamnalul, taimaitpat, qanugiliuqniagiangi ihuaqhigialugu tamna pihimania.

PITTAILIT HUNANUT TAMNALUNIIT INMIMUT QANUGITNIIT PIHIMAYAT MALIKHUGIT TAPKUAT PIQUYAT

- Humingaqniq
 - Taqhaq
 - Hivuligiyat
- Inuunig Humiutaunig
- Nunaligiyauiyaq
- Humingaqhimaniq
 - Taittaaq
 - Ukpigiyaq
 - Ukiunga
- Inuttiaqlukniq
- Aqnaunig Angutaunig
- Aipagumahugukniq
 - Aipaqaqniq
- Ilagiiit Qanugitniat
 - Hingainiq
- Nakuamat Maniktat
- Ahivaqni Ahiginiq Maligaqnik

Tahapkunani Pityutauninut tapkuat:

Havaktuq Havakhaqhiuqtuluniit

Ilaluliginiq Timiyumut Katimayuvikmutluniit

Qiniqtuq Hunanik, Kivgaqtutitnik, Hanalguatuyut Kanturagutitluniit

Atuqtuagtuq Iglumik, Igluanguyunik Havakvikmiluniit Inigiyauiyuq

Hanayauhimaniit tahapkuatut Makpigat, Tuhagakhaliat,

Naunaiykutat Taiguagutlunit

Tamnalul

Piniqniqatit tapkunani kingulikki 2 ukiuni



ᐃᑲᑲᑦ ᐅᑦᑲᑦᑲᑦ ᐅᑦᑲᑦᑲᑦ ᐅᑦᑲᑦᑲᑦ
Nunavut Human Rights Tribunal
Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyaunut Ihuaqhaiyit
Tribunal des droits de la personne du Nunavut

TUGAQVIGILUTA:

Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyaunut Ihuaqhaiyit

P.O. Box 15

Coral Harbour, NU X0C 0C0

1.866.413.6478 (Akiittut)

1.888.220.1011 (Fax-kut)

nunavuthumanrights@gov.nu.ca

Naunaiykutaq taphuminga Tunihiniq taphuminga Tuhaumatyut tapkununga Nunavut Inungnut Piyungnautit Apiqhuyigalat

Tapkuat Nunavut Inungnut Piyungnautit Piquyat (tapkuat "Piquyat") aulatauyut tapkunangat Nunavut Inungnut Piyungnautit Apiqhuyigalat (NHRT-kut). Tapkuat Piquyat haputiya nunaluyut tahamani Nunavut tapkunangat 17 allatqit qanugituni allagiyaunniit.

Malikhugit ilangani 21 tapkunani Piquyat, inuk ilagitluniit inuit piyalgit iniqtiqianik tamna titigaqvik taiyauyuq tamna Tuhaumatyut hivuagut tapkuat Apiqhuyigalat naunaiyainiik taphuminga pinigaqtauyumik huyauqni allagiyaunimik.

Kinaliqak pilaq tunihiniq kivgaqtuqhuq inuk tapkununga angigutainut (Nakataani 22). Tamna Tuhigaqtut tuhigalag tamna tuhaumatyuta uqauhiuluni nipiliuqtaunianik. Tamna Inungnut Piyungnautit Havaktia nipiliuqniat, Titigaqlugu tamna uqauhiyuq Tuhaumatyut. Tamna Tuhaumatyut tuyutauniat taphumunga Tuhigaqtumut naunaiyainiik tapkuat piqaqniit talvani.

Tapkuat Havaktit tapkununga NHRT-kut pilaqtut ikayuqtiunimik ilingnik hivayautikkut naniniquluniit tautuklutit iniqtiqianimik taphuminga Tuhaumatyut, kihimik piqaqtitagaqtat tapkuat tuhagakhat qanugitunilu allagiyaunniit. Tamna tuhaumatyut tuniyaulag kitunutiqaq tapkununga 4 atugiaqqaqtut uqauhiit. Tamna tuhaumatyut tuniyaulag titigaqhimayunik uqauhikkutluniit.

Hivuanu iniqtiqianiaqlugu tamna Tuhaumatyut, atugahu-aquyauyuq tamna iliknut taiguqnia tamna Naunaiykutat tapkuatlu Maligait tapkununga Pitquhiqnut tamatkittiaqlugit.



TAMNA TUKHIGAUT

Tamna Tuhaumatyut titigaqvik uniuqtutigiya tapkuat Apiqhuyigalat tamnalu Kiuyuq (tamna inuk pihimayugiyauyuq allaguhukniqmik ilingnik) hunamik tunihiyakhaqnik piplugu. Tapkuat Apiqhuyigalat piyalgit unniqtuti-aqhimayunik tuhagakhanik kinauyakhait; kituyangi tamna Kiuyut; Hunik piplugu tunihityutiqaqikhait; hunat pityutauni allagiyaityutauniqnut; qanga tamna allagiyauniq piyakha; nani tamna piyauniqatuuq piyanga; qanuq tamna piyauniqatuuq piyanga; tamnalu qanuq aktuaniqaqa iliknut. Tahapkuat tuhakhat piqaqtitauni atuqtauniat tapkunangat Apiqhuyigalat naunaiyaqniik pilagiakhaqnik apiqhuiniqmut.

Tamaita tuhakhat ikayuqhiutyutlu titiqat piqaqtitatit takupkagaumaittut inungnut tapkunangat Apiqhuyigalanit hivuani kitutliqak apiqhuiniit. Tamna Tukhigaut tuyutigiyauniq tapkununga Kiuyunut.

Atuqpiyaqut titigaqniq titigaqhimaniuniit takukhauituaqtumik. Kitutliqak iniqhimayut titigaqviit taiguaqhiqittut utiqtitauuniat. Piqaqtitlugit tapkuat titigaqhimayut tuhakhat titigaqvikhaini talvaniluniit igluani titigaqviup piqaqtitauyup.

TUHAUMATYUTIT

Naunaiyaqlugit naliak uqauhiq atuqumayut. Una ikayuqhiutiniaq tapkununga Apiqhuyigalat piqaqtitiniik kipuktaiqmik titiqanik pityuhiqni.

Ilanga 1: Tukhigaqutp Tugagutai Tuhagakhat

- 1.1 Tukhigaqutp- Titigaqavikkut tugagut hivayautalu piyaqatut tuhakhat. Fax-kut qagitaayakutlu tugagutit piqaqtitaulaqmiyut. Tuhaghattaqaqtatit tapkuat Apiqhuyigalat ahianguqtuqaqtat tugagutiknik tuhagakhanik (Maligaq 16.1)
- 1.2 Tukhigaqatuuq tamna inuk ilauiyumuq taphumunga Tuhaumatyut piqatigilugu tamna tukhigaqutp titigaqhimayut talvani 1.1, tamnalu pilagiqnigatuuq iniqtiqiniqmik tapkununga atuqtauniat titiqanik, Ilangi 2 talvunga 4, ilaunginalaqtugiplunilu tamaitnut atuqpaligaliknut pityuhiqnut.
- 1.3 Quayagitnaq inuk iniqtiqilaq tukhigautmik kivgaqtuqhugu ahia inuk. Tamna tukhigaqutp ilihimayalik uuminga angiqhimalunilu tuniyauniik tapkuat tukhigautit (1.4 Angigutai Tukhigaqutp). Tugagutanut tuhakhat piyalgit taphumunga inungmut ikayuqtumut taphumunga tukhigaqutmik.

Ilanga 2: Kiuyup Tugagutai Tuhagakhat

Tamna atia inuup timiuyupluniit tamnalu iniqhimayut titigaqavikkut tugagut piyalik. Ilagiagutit titigaqvikhat piqaqtitauyut kitunutliqak ahiinut kiuyunut titigaqhimalanut.

Ilanga 3: Pityutit Allagiyauniqmut

- 3.1 Tititlugit kitutliqak pityutauyut allagiyauniqmut tahapkuat ukpigiyatit

atuqmangangi. (NHR-kut Piquyat nakataani. 7)

- 3.2 Uqaqlugu humi tamna pinigaqtauyuuq piyauyanga.
- 3.3 Uqaqlugu qanga tamna allagiyauniq atuqtauniat.
- 3.4 Iniqtiqlugu nakataani 3.4 tamna pinigaqtauyuuq pihimakpat **hivuani 2 ukiuk** qangiqtumik. Piqaqtitaqaqtatit unniqtutiqaqhimaniit hungmat tunihingittaqnik pinagiqniqhauplugit.

Ilanga 4: Unniqtutiqaqni tapkuat Pihimayut

Una Ilanga atuqpiyaqutp ilagiya taphuma tukhigautit. Pigiaqlugu pigiaqniqanit iginihungitititlu piqaqtitiniik unniqtutiqaqhimani ayuqnaipat.

- 4.1 Qanugiliuqhimava? Tititlugit atuni pihimavi ukpigiyatit allagiyauniit ilingnut. Ilautitlugit unniqtutiqaqni tapkuat qanga piyauhikmangang, humi piyaungmangang, kitutlu ilauiyangi. Atulaqtatit tukligiktaqlugit tititqaqni. Piyaqaguvit titigaqvikhavaligimik atuqlugit ilatyutit makpigat titigaqluguluniit tunuani taphuma makpigap.
- 4.2 Tautuktit Kialuttauq takuvauk huyauniq ilihimavaluniit tapkuat unniqtutiqaqhimani piqaqtitauyut talvani 4.1? Tititlugit atii qanugiliuqhiqkailu.
- 4.3 Qanuqtut inuit uqaqat qanugiliuqatluniit allaguhugutainut? Titigagahuaqlugit atuqpiyaqutp qanuq inuit uqallagiangi qanugiliuqniuniit. Qanuq uqallakpit qanugiliuqitluniit kiugiqahugit? Atuqlugit titiqni uqauhiinut takukhaupkaqlugit uqaqtit taphuma inuup uqaqat, naunaiqkutagilugu: *Bill (tamna Kiuyuq): "Tunibilaittugut biniktaqvikmi igluani inungnut nunaqaqtunuk uumani nunalikni."* *Annie (tamna Tukhigaqutp): "Humungauvikbaitnama unnuqiaq iqbiplungalu aiyakhaq."* Ilvitluniit ahivitluniit ikayugahuaqaluaqa, ihuaqhinahuaqhguluniit hivuani tugaqviginihaqhgut tapkuat Inungnut Piyungnautit Apiqhuyigalat Aapisiat? Tapkuat Apiqhuyigalat ilihimayaqatut ihuaqhinahuaqaluaqikhait una pityutauyuuq piyakhaqnikluniit ihuaqhautikhamik atuqhugu ahiagut pityuhiqmut.

- 4.4 Qanuqtut aktuayavut? Piqaqtitlugu amihuniqhanik tuhakhanik qanuqtut ihumayaqnik talvuna tamna piyauniqatut huyauniqmut piyautilugu. Tunihilutit uqauhiqnik ihumagiyagut. Naunaiqkutagilugu piqalaqnia inminut hukhaungitnahuginiqmut, hagimaginiqmut, inminut pilagahuginiqmut piyumiqgukniqmiklu.
- 4.5 Havagiyamut unniqtutiqaqni Ahiilu Hutyuhiit Tamna tukhigautit pityutiqaqat havaqnik, unniqtutiqaqni piqaqtitauyalgit tahapkuavaluit havanguyup taiguhia, havakviyuq, kamayiyuuq, ahiilu. Havagiyat uniyanaqqa (unian akiliqtutai ahivaqtiqviuyut maniktagiyaqnit)? Tunihimavit ihuutyutigiyaqnik, taimaitpat, qanga qanugilingavalu taya tamna? Pigiaqtitihimavit apiqhuyiyut pityuhiqnik akigaqtuqhugit tapkuat kitutliqak titigaqhimayut Kiuyumik, taimaitpat, attataqlugit ayyikkutai tapkuat Uqauhiit Pinigainiqmut taphumangat Tukhigautmut.

Ilanga 5: Titiqat tapkuatlu Titigaqtauyut

Pihimayaqaguvit kituniliklaq titigaqhimayunik tahapkuninga ikayuqhiutyunik qanuq uqalagikhait talvani Ilanga 4, attatagumalaqtatit tahapkuat titiqat iniqhimayumut tukhigaut titigaqvanut. Naunaiqkutat tahapkuavaluit titiqani titigaqtauyut, titiqani havakniqmut, tuhakhat, tuhaumatyutitluniit. Piqaqtitlugit titigaqhimani ikayuqhiutyut titigaqtaui tapkuat tuyutauyut ilagiplugu tamna Tukhigaut.

Tuhamaniaqutit tapkuat Apiqhuyigalat pilimaitai kitutliqak amigaitqiyat 20 makpigait ikayuqhiutyut titiqat taphumunga Tuhaumatyut (Maligaq 6.2). Pilaqtutit, kihimik, unniqtuqlugu talugitlu tahapkuat titiqat iniqtiqanik unniqtutiagutit taphumunga Tuhaumatyut. Tamaita titiqat tuyutauyut taphumunga Tuhaumatyut utiqtitaulimaittut.

Ilanga 6: Ihuaqhat

- 6.1 Qanuqtut ihuaqhiyumaviuk una pityutauyuuq? Qanugiliuqtukhaui un ihuaqhiyanganu? Piqaqtitlugit unniqtutiqaqhimayunik tuhakhanik ihumagiyagut, tammaiyatitlu maniktakhaqalutit. Una tuhakhaq piyaqatut tapkuat Apiqhuyigalat ihumaliuqata tapkuat tuhaumatyutitit pityutiqaqtiqniik. Malikhugit nakataani 34(3) tapkuat Apiqhuyigalat piyungnautiqaqtut tunihiniqmik ihuinaqtaunianut tamna tukhigaqutp naunaiqhiqkapat tapkuat tuhaumatyutitit pityutiqaqtiqniik. Ila naunaiqkutat ihuaqhautauyuuq tapkuangulat: tapkuat timiuyut atuliqni allagiyaityutautilitit maliganiq, Kiuyuq ilaunianik allaguhuktailiniqmut ilihaqnianik pityuhiqnik, utiqtitauunii maniktakhat, utiqtitauunii tammaiayut hagimahuknamik inminutluniit pinahunganiqnut, akituniluniit pitaqniqmik maligaligiya hapunniaqtmik; titigaqhimayunikluniit mamiahugutmik.
- 6.2 Ikauyutauniq Titigalaqtatit inuit ikayulat uuminga ihuaqhiutyutikhainut una pityutauyuuq. Pinahuaqyauyutit uqaqviginiqanik maligaligiya hapunniaqti piplugu tapkuat unniqtutiqaqhimani tuhaumatyutit.
- 6.3 Maligaligiya Hapunniaqti Ihumaguvit tugaqviginiqanik maligaligiya hapunniqti, piqaqtitlugu tamna atia hapunniaqti tamnal Maligaliginiqmut Havakvia.

Ilanga 7: Naunaiqnia Angigutlu

Sainiqlugu upluliqlugulu tamna Tuhaumatyut.

Tamna Tuhaumatyut tuniyaukpat uqauhiqpiplugu, tamna nipiliuqtuuq sainigiqaqta tamna aippa titigaqvikhaq.

Tamna Tuhaumatyutit kipuktigauhikmat ilingnut, tamna titigaq sainigiqaqta taphuma inuup talvani pingahuani titigaqvikhami.

Sainiqhimaittut tukhigautit utiqtitauuniat.